



Информация для соискателей убежища в общежитиях Берлина

Каковы полномочия у руководства, персонала общежития и охранников?

Какие права есть у жильцов общежития?

1. Каковы задачи руководства и персонала общежития?

Администрация общежития должна организовывать проживание в общежитии, не более того. Ее представители не являются "шефами" или "начальниками". В общежитиях работают также социальные работники. Они получают зарплату за то, что по вашему желанию помогают вам при решении всех социальных вопросов и проблем. Социальные работники должны оказывать вам поддержку, если вам, в дополнение к социальной помощи, требуется что-то ещё, как, например, одежда, предметы домашнего обихода и мебель, или если вы хотите подать ходатайство о квартире, или зарегистрировать ваших детей в детсаде, школе или группе продлённого дня (т.н. "Hort"), или если вы нуждаетесь в помощи для направления к врачу, или если вам нужны адреса организаций, предоставляющих консультации беженцам и бесплатные курсы немецкого языка, и т.п.

2. Могут ли руководство или другие сотрудники общежития или охранники оказать влияние на ваше ходатайство о предоставлении вам убежища?

Нет. Сотрудники и охранники общежития не имеют никакого отношения к вашему ходатайству об убежище. Решение о вашем ходатайстве об убежище принимает исключительно BAMF - Федеральное ведомство по вопросам миграции и беженцев (в районе Шпандау). Если BAMF отклоняет ваше ходатайство об убежище, то у вас есть всего несколько дней для того, чтобы опротестовать это решение в суде. Поэтому, если вам отказано в вашем ходатайстве об убежище, вы должны как можно быстрее обратиться к адвокату, компетентному в вопросах права на убежище, или по крайней мере, в организацию, предоставляющую консультации по вопросам убежища.

Решение по вашему ходатайству об убежище принимают исключительно BAMF или суд, и никто другой! Для принятия решения о предоставлении убежища не играет никакой роли, что знают и думают о вас сотрудники и охранники общежития.

3. Какие задачи и полномочия имеют охранники?

Персонал службы безопасности (= охранники) являются подсобным персоналом, и их задача состоит только в том, чтобы (в первую очередь на выходных и по ночам) обеспечивать безопасность жильцов. Иногда охранники помогают при раздаче питания или распределении пожертвований.

Важно: Охранники не оказывают никакого влияния на ваше ходатайство об убежище или на ваше право на пребывание в Германии!

4. Принимает ли персонал общежития решения касательно того, сколько денег вы получаете?

Нет. Решения по вопросам социального пособия принимает исключительно социальное ведомство, расположенное на улице Turmstraße в здании LAGeSo (Земельное ведомство по делам здравоохранения и социального обеспечения) или в районном управлении (Bezirksamt). Размер вашего пособия рассчитывается в соответствии с Законом о предоставлении социальной помощи лицам, претендующим на политическое убежище (Asylbewerberleistungsgesetz). По истечении максимально трех месяцев в Берлине у вас есть право получать не только "карманные деньги" на личные расходы, но также наличные деньги, достаточные для самостоятельного обеспечения продуктами питания, одеждой, предметами гигиены и пр.

Если у вас есть только "статус толерантности" (Duldung), и ведомство по делам иностранцев (Ausländerbehörde) обвиняет вас в том, что вы предпринимаете недостаточные меры для обеспечения собственной депортации, то социальное ведомство может сократить ваше социальное пособие. В таком случае вам следует немедленно обратиться в организацию, предоставляющую консультации по вопросам убежища, т.к. часто имеются хорошие шансы воспротивиться такому сокращению. Администрация общежития, социальные работники или охранники не оказывают никакого влияния на решение сократить пособие.

5. Принимает ли персонал общежития решение о предоставлении вам квартиры?

Социальные работники получают зарплату за то, что помогают вам, например, при подаче ходатайства о квартире. Решение о предоставлении вам квартиры принимает не персонал общежития, а социальное ведомство и/или квартиросдатчик конкретной квартиры.

Попросите социальных работников в общежитии помочь вам в поисках квартиры.

6. Принимает ли руководство общежития решение о предоставлении вам т.н. "работы за 1 евро"?

Руководство общежития может организовать "работу за 1 евро" в общежитии. Однако, они должны распределить эти работы справедливым образом между всеми жильцами общежития. Оплату работ осуществляет социальное ведомство. Этот доход дополняет социальное пособие. "Работы за 1 евро" могут выполняться также за пределами общежития. Если вы заинтересованы в "работе за 1 евро", осведомитесь об этом в социальном ведомстве и, лучше всего, подайте соответствующее письменное ходатайство.

7. Какие правила в отношении размещения должны соблюдать руководители общежития?

Руководители общежития отвечают за ваше размещение. При этом они должны соблюдать договоры с LAGeSo и "требования к качеству" LAGeSo касательно размещения. Эти "требования к качеству" вы найдёте в приложении к настоящему информационному листку. Там написано, например, что

- санитарные помещения должны по меньшей мере (!) один раз в день убираться уборщиками
- каждые две недели должно выдаваться чистое постельное белье
- каждую неделю должны выдаваться чистые полотенца
- на каждые 15 жильцов должен приходиться по крайней мере один душ
- на каждые 10 жильцов должен приходиться по крайней мере один туалет
- на каждые 10 жильцов должна приходиться по крайней мере одна плита с 4 горелками и одна раковина
- комнаты должны запираются. Вам должен быть выдан ключ от комнаты
- В комнатах на каждого человека должно приходиться по меньшей мере 6 м² жилой площади, на детей до 6 лет - по меньшей мере 4 м², в одноместных комнатах по меньшей мере 9 м². Площадь комнаты в м² должна быть указана на двери.

Руководство общежития/социальные работники могут решать, в какой комнате и с кем вас поселить. Пары и семьи должны быть размещены вместе, в одном помещении может размещаться только одна семья.

8. Может ли кто-нибудь открывать вашу почту?

Нет, за исключением тех случаев, если вы сами дали на это разрешение. Если вашу почту открыли без вашего разрешения, то это является уголовно наказуемым деянием. В таком случае вы можете сообщить об этом в полицию. Спрашивайте каждый день, пришла ли для вас почта.

9. Могут ли сотрудники общежития заходить в вашу комнату без вашего разрешения?

Нет. Когда вы находитесь в комнате, они должны постучать и подождать, пока вы разрешите им войти. Если вас нет дома, и что-то в комнате надо починить, вам должны сообщить об этом заранее. Только в экстренном случае, например, при пожаре, в вашу комнату могут зайти без предварительного уведомления.

10. Должны ли вы сообщать о своем отсутствии из общежития в течении нескольких дней?

Если вы не ночуете в общежитии больше одной ночи, вы должны сообщить об этом сотрудникам общежития, иначе ваше место по истечению самое позднее трех дней может быть отдано кому-нибудь другому.

11. Может кто-нибудь обыскивать ваш шкаф и ваши вещи?

Право на обыск имеется только у полиции при наличии соответствующего ордера. Если вы делите комнату с несколькими отдельными людьми, у вас есть право на шкаф с замком.

12. Разрешено ли наблюдение над общежитием с помощью видеокамер?

Видеонаблюдение внутри здания (в коридорах и пр.) не разрешается. Видеонаблюдение прилегающих территорий разрешено только при наличии особого состояния безопасности (напр. риск нападения ультраправых). При отсутствии каких-либо происшествий видеозаписи должны быть стёрты в течение нескольких дней. Видеозаписи не могут использоваться для контроля присутствия жильцов.

13. Может ли руководство общежития запретить вам принимать гостей?

Нет, у вас есть право принимать гостей в общежитии. Однако, гости не могут оставаться ночевать, и должны доложить о своем присутствии вахтеру/охранникам. Вахтер может проверить удостоверение личности посетителя, однако, он не может забрать его на время посещения. Руководство общежития и социальные работники не имеют права присутствовать при посещении.

14. Может ли персонал общежития требовать от вас деньги?

Вы не должны платить за использование стиральных машин, сушилок, душей и кухонь в общежитии, за консультационные услуги социальных работников или за предоставляемое в общежитии питание, предметы гигиены и моющие средства. Также если вы, или ваш ребёнок нечаянно что-то сломали, руководство общежития не имеет права требовать от вас наличных денег.

15. Медицинская помощь в неотложных случаях

Если вы считаете, что вам нужно вызвать скорую помощь или врача из-за неотложного медицинского случая, то охранники или персонал общежития **в любом случае** обязаны позвонить за вас и вызвать врача или скорую помощь. Если они этого не делают, то это является уголовно наказуемым деянием. Персонал общежития и охранники не имеют права решать, является ли медицинский случай неотложным или нет!

16. Что вы можете сделать при нарушении ваших прав со стороны руководства общежития, других сотрудников общежития или охранников?

Если руководство или другие сотрудники общежития или охранники не придерживаются правил, вы не должны с этим мириться. Мы рекомендуем обратиться в организацию, предоставляющую консультации по вопросам убежища, адреса вы найдёте в приложении.

Flüchtlingsrat Berlin e.V.

(Этот текст взят из рекомендаций Совета по делам беженцев земли Бранденбург и дополнен Советом по делам беженцев земли Берлин и адаптирован к ситуации в Берлине).